

8. Huapango los Trabajos

A las dos de la mañana
vámonos a madrugar.
Ya la troca ya está lista,
ya está lista pa' arrancar.

Primero pa' Minnesota
a trabajar betabél,
a preparar muchos acres,
ay que verde el betabél.

Ya se acabó el betabél,
sigue el estado de Indiana
a trabajar el tomate,
ay que buena la ensalada.

Ya se acabó el tomate,
vámonos por Illinois
a trabajar el elote,
que es muy bueno, ¡Sí señor!

Y vamos pa'trás pa' Texas
a piscar el algodón.
Ah que costál tan pesado,
mejor quiero el asadón.

'Ora sigue la cebolla,
vámonos a rebotar.
Ya vide tanta cebolla
que ni en tacos la vuelvo a aprobar.

A veces yo tengo frío
y creo que me voy a helar,
y luego me estoy quemando,
creo que me voy asar.

Y vine y aquí me tienes,
pueblo que me vió nacer,
a esperar que llegue abril
para salir otra vez.

8. The Work Huapango

At two o'clock in the morning
let us rise early.
Now the truck is ready,
now it's waiting to "pull out."

First to Minnesota
to work the sugar beets,
to prepare many acres,
oh how green are the beet plants.

Now the beets are finished,
on to the state of Indiana
to work the tomatoes,
They're so good in salad.

Now the tomatoes are finished,
let's go to Illinois
to work the corn,
it is very good, yes sir!

Now we go back to Texas
to pick the cotton.
Oh what a heavy bag,
I would rather have the hoe.

Now we go to the onion,
let's go chop.
I have seen so much onion
that even in tacos I cannot stand 'em.

Sometimes I am cold
and I think that I am going to freeze,
and then I am burning,
I think that I am going to roast.

I came and here you have me,
town that saw me born,
to wait for April to come
to leave once again.


FOLKWAYS